

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 11.2.2011  
COM(2011) 57 konč.

2011/0028 (NLE)

Predlog

### **SKLEP SVETA**

**o odobritvi podpisa Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Novo Zelandijo v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji**

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **1. OZADJE PREDLOGA**

Po pristopu Republike Bolgarije in Republike Romunije je Evropska unija razširila carinsko unijo. Zato je morala Evropska unija v skladu s pravili STO (člen XXIV:6 GATT) s članicami STO, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, začeti pogajanja glede dogovora o kompenzacijski spremembi. Taka sprememba je potrebna, če pride zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima EU do povečanja tarif, ki preseže stopnjo, za katero se je država pristopnica obvezala pri STO, pri čemer je upoštevala „ustrezno znižanje dajatev pri isti tarifni postavki, ki jih sprejmejo druge udeleženke carinske unije ob njenem nastajanju.“

Svet je 29. januarja 2007 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV:6 GATT 1994. Komisija se je pogajala z državami članicami STO, ki imajo pogajalske pravice v zvezi z ukinitvijo posebnih ugodnosti glede ukinitve seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru pristopa k Evropski uniji.

Pogajanja z Novo Zelandijo so se končala z osnutkom Sporazuma v obliki izmenjave pisem, ki je bil parafiran 7. septembra v Bruslju.

### **2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA**

Pogajanja je vodila Komisija v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

### **3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA**

Ta predlog je poziv Svetu, da odobri podpis Sporazuma v obliki izmenjave pisem z Novo Zelandijo. Hkrati je predložen ločen predlog o sklenitvi tega sporazuma.

Posledično bo Komisija sprejela izvedbeno uredbo v skladu s členom 144 uredbe o enotni skupni ureditvi trgov (Uredba (ES) št. 1234/2007).

Predlog

## SKLEP SVETA

**o odobritvi podpisa Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Novo Zelandijo v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(6)(a)(v) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 29. januarja 2007 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV:6 Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami STO v okviru pristopa Republike Bolgarije in Republike Romunije k Evropski skupnosti.
- (2) Pogajanja je vodila Komisija v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.
- (3) Ta pogajanja so se zaključila in Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Novo Zelandijo v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji je bil parafiran 7. septembra 2010.
- (4) Ta sporazum je treba podpisati v imenu Evropske unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### *Člen 1*

Podpis Sporazuma med Evropsko Unijo in Novo Zelandijo v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji se odobri v imenu Evropske unije s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Besedilo Sporazuma, ki ga je treba podpisati, je priloženo k temu sklepu.

*Člen 2*

Sklep začne veljati na dan sprejetja.

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V [...],

*Za Svet  
Predsednik*

## PRILOGA

### SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

**med Evropsko Unijo in Novo Zelandijo v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji**

*A. Pismo Evropske unije*

[...], [...]

Spoštovani,

po pogajanjih v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija na svoj seznam za carinsko območje EU-27 vključi ugodnosti s seznama EU-25 z naslednjimi spremembami:

Dodati dodeljeno količino v višini 400 ton (masa trupov) za Novo Zelandijo v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %.

Oblikovati dodeljeno količino *erga omnes* v višini 200 ton (masa trupov) v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %.

Prilagoditi tarifno kvoto EU „žive ovce, razen čistopasemskih plemenskih živali“ s kvoto 10 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 1010 ton (Romunija) in 4255 ton (Bolgarija).

Prilagoditi tarifno kvoto EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“ s kvoto 0 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 75 ton (Romunija) in 1250 ton (Bolgarija).

Spremeniti opredelitev tarifne kvote EU v višini 1 300 ton „goveje meso visoke kakovosti“ na seznamu STO EU v: „Goveje meso visoke kakovosti, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno. Država dobaviteljica: Nova Zelandija. Upravičenost do te kvote urejajo pogoji iz zadevnih določb EU.“

2. Evropska unija bo nadomestila tudi opredelitev govejega mesa visoke kakovosti v uredbah Evropske unije, ki izvajajo to kvoto, z naslednjim: „Izbrani kosi govejega mesa, pridobljeni iz volov ali telic, ki so bili vzrejeni izključno na pašnikih, katerih teža s kožo ob zakolu ne presega 370 kilogramov. Trupi se uvrščajo v kategorije A, L, P, T ali F, so odrezani na debelino maščobe na mestu P ali nižje ter imajo klasifikacijo mišic 1 ali 2 v skladu s sistemom klasifikacije trupov, ki ga upravlja Novozelandski odbor za meso“.

3. Nova Zelandija sprejme pristop Evropske unije za izravnavanje tarifnih kvot, kot način za prilagajanje obveznosti iz GATT držav EU-25 ter obveznosti iz GATT Republike Bolgarije in Republike Romunije po zadnji širitvi Evropske unije.

4. Posvetovanja se lahko opravijo kadar koli in o vseh zadevah iz tega sporazuma ter na zahtevo katere koli od pogodbenic.

Vljudno Vas prosim, da potrdite, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. Če se strinja, to pismo in Vaša potrditev skupaj sestavljata Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Novo Zelandijo (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Evropska unija in Nova Zelandija druga drugo uradno obvestita o zaključku svojih notranjih postopkov za začetek veljavnosti Sporazuma. Sporazum začne veljati 14 dni po prejemu zadnjega uradnega obvestila.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja,

Za Evropsko unijo

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z dne [...], ki se glasi:

„Po pogajanjih v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija na svoj seznam za carinsko območje EU-27 vključi ugodnosti s seznama EU-25 z naslednjimi spremembami:

Dodati dodeljeno količino v višini 400 ton (masa trupov) za Novo Zelandijo v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %.

Oblikovati dodeljeno količino *erga omnes* v višini 200 ton (masa trupov) v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %.

Prilagoditi tarifno kvoto EU „žive ovce, razen čistopasemskih plemenskih živali“ s kvoto 10 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 1010 ton (Romunija) in 4255 ton (Bolgarija).

Prilagoditi tarifno kvoto EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“ s kvoto 0 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 75 ton (Romunija) in 1250 ton (Bolgarija).

Spremeniti opredelitev tarifne kvote EU v višini 1 300 ton „goveje meso visoke kakovosti“ na seznamu STO EU v: „Goveje meso visoke kakovosti, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno. Država dobaviteljica: Nova Zelandija. Upravičenost do te kvote urejajo pogoji iz zadevnih določb EU.“

2. Evropska unija bo nadomestila tudi opredelitev govejega mesa visoke kakovosti v uredbah Evropske unije, ki izvajajo to kvoto, z naslednjim: „Izbrani kosi govejega mesa, pridobljeni iz volov ali telic, ki so bili vzrejeni izključno na pašnikih, katerih teža s kožo ob zakolu ne presega 370 kilogramov. Trupi se uvrščajo v kategorije A, L, P, T ali F, so odrezani na debelino maščobe na mestu P ali nižje ter imajo klasifikacijo mišic 1 ali 2 v skladu s sistemom klasifikacije trupov, ki ga upravlja Novozelandski odbor za meso“.

3. Nova Zelandija sprejme pristop Evropske unije za izravnavanje tarifnih kvot, kot način za prilagajanje obveznosti iz GATT držav EU-25 ter obveznosti iz GATT Republike Bolgarije in Republike Romunije po zadnji širitvi Evropske unije.

4. Posvetovanja se lahko opravijo kadar koli in o vseh zadevah iz tega sporazuma ter na zahtevo katere koli od pogodbenic.



Vljudno Vas prosim, da potrdite, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. Če se strinja, to pismo in Vaša potrditev skupaj sestavljata Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Novo Zelandijo (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Evropska unija in Nova Zelandija druga drugo uradno obvestita o zaključku svojih notranjih postopkov za začetek veljavnosti Sporazuma. Sporazum začne veljati 14 dni po prejemu zadnjega uradnega obvestila.“

V čast mi je izraziti strinjanje z zgornjim pismom v imenu svoje vlade.

V imenu Nove Zelandije